Llega Pancho Clos



More than 3000 children are expected to visit Pancho Clos this Sunday at Rodgers Park starting a 1 pm. The children will receive a free gift of candies and fruit.

During December, Pancho visited sick children and had dinner with Lubbock elderly. He made several other ap-



pearances throughout the City.

The Pancho Clos program is sponsored by the American G.I. Forum with a generous contribution from Coors-Great Plains Distributing and other Lubbock businesses.

Donations are still being solicited, for more information call El Editor at 763-3841. Photos by Francisco J. Gutierrez





Established Establesido 1977

*El respeto al derecho ajeno es

Lic Benito Juarez



West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 13

la paz"

December 19 thru December 25, 1991

Lubbock, Texas

Gov. Richards Llama una Sessión Especial Para el 2 de Enero

Comentarios de Bidal by Bidal Aguero

This Sunday marks the coming of an old friend whos tradition was established

some 20 years ago. Pancho Pancho

Clos was established by the American

G.I. Forum many years ago to provide candies and fruit to needy children mainly from the Chicano community but has since been expanded to include all children Pancho also visits sick children, provides a dinner for the elderly and countless other presentations throughout the City.

Throughout the years, the American G.I. Forum has spearheaded the project, raising money and providing the manpower to

make children happy. Moreso, Pancho Clos, adds a little more Christmas cheer while at the same time promotes culture among our children. For many years our children had to be satisfied with telling a white bearded Santa what they wanted for Christmas, who of course did not speak spanish.

In talking to Pancho, as he reflects about talking to children, he stresses that the smiles of the kids are what he really looks forward to every Christmas but that that he heart is heavy when the children ask for essentials instead of toys as one would think. "Many ask for toats, shoes,

clothes....I don't get too many requests for ninga turtles," says Pancho.

As we celebrate Christmas and as we welcome Pancho Clos, we must forever keep in mind the reality of real life among many of our people. Many are pool, many do not have jobs, many have little to celebrate except being able to be alive and with their loved ones and perhaps getting a bag of candy and fruit from Pancho.

Our thanks, from all of us, should be extended to the American G.I. Forum for bringing us Pancho Clos for so many years.

Thanks also to all the people and businesses, especially our friends at Coors, who contributed

to the Pancho Clos program. Gracias, feliz Navidad. ***********

Pico de Gallo

Mi Tio me pregunto porque es que siendo que Pancho Clos y Santa son primos hermanos, porque es que siempre le falta dinero a Pancho para comprarle regalos a los chiquitines. Porque es que no le pide un "loan" a Santa? Sera que Sarita tambien es po-

bre, le conteste. No lo dudo, el dijo. Sabemos que pobres no faltan en este mun-

do.

La gobernadora Ann Kichards dijo hoy jueves que llamaria una session especial el dia 2 de enero para reconsiderar el plan estatal de re-alinear los distritos de en senado y la casa de representantes de Tejas.

La decision se hizo por la gobernadora despues que la Corte suprema de Tejas rechaso el plan ya submitido diciendo que era inconstitucional.

En una decision 5-4, en la cual el voto decisivo se puso por el Juez Raul Gonzales, la Corte dijo que una corte del distrito habia "abusado su discreción" en aceptar un consentimiento hecho por grupos minoritarios y la oficina del Fiscal General de Dan Morales.



Aun que el Fiscal Morales habia estado de acuerdo con los planes submitidos, el dijo el miercoles que estaba de acuerdo que la decision se deberia de hacer formalmente por la legislatura.

Agrego Morales que era importante que

la legislatura tuviera una session especial y aceptara un plan antes del 10 de Enero para que pudieran tener las elecciones cuando normalmente se conducen o sea el dia 10 de Marzo.

Morales dijo que otra alternativa era que una corte federal o del distrito fijaran la lineas, pero

dijo que el creia que el reapocionamiento era responsabilitdad de la legislatura. Grupos pro derechos civiles habian contestado los mapas originalmente submitidos por la legislatura pero habian negociado nuevas lineas las cuales fueron submitidos y aceptados por el Juez Mario Ramirez de Edinburg. El plan del Senado fue la que fue rechazada por la Corte Suprema.

El Juez Ramires fijo el dia 30 de diciembre para considerar el plan. Los negociantes ponen emfasis en el hecho de que se tiene que hacer una determinación lo mas pronto posible ya que la fecha final para postulacion de candidatos para oficiana publica es el dia 2 de enero.

WE Pasa

CRYSTALS 20 BELOW NIGHT

Kids Everybody Come Join Us At CRYSTALS 510 North University for a 20 BELOW DANCE, Monday December 23rd. Pay \$3.00 at the door. Dance from 7:00 til midnight. Proceeds go to benefit Northwest Little League. For more information call Vio Rosales at 763-1413.

Lubbock NAACP/IOLTA Justice Project

Are Things Going Bad For You?

*Out of Work...

*Down to your last dollar (\$)...

*Have nagging civil legal problem... *You think your rights have been violated as a

senior citizen *You are confused because of a possible viola-

tion of your housing rights as a tenant. . ..

*Other individual rights and miscellaneous problems...

If you are low-income or indigent, HELP IS AVAILABLE! Ease your legal pain. Get on the phone and call 747-9071 and talk to Rev. D.A. Smith or come by the NAACP/IOLTA Justice Project Office at 1522 East Main Street. The office is located in Smith Temple Church (Main and Quirt Avenue.) Watch And Listen For Free Legal Clinic (Attorney will be available)

LISD CHRISTMAS AND NEW YEAR'S BREAK

The Lubbock Independent School District will observe the Christmas and New Year's break December 23 through January 1. Classes will resume January 2.

On Friday, December 20, the final day of school before the holidays, classes will be dismissed one hour early. Bus schedules will run early also at the close of the school day on December 20.

SEND INFORMATION ABOUT YOUR ORGANIZATION TO TO QUE PASA, P.O. BOX 11250, LUBBOCK, TX

News Briefs \$1B Food Stamp Waste Reported

AP reports that \$1 billion in taxpayers money was lost last year in the food stamp program because of mistakes, lost checks in the mail and fraud, according to Agriculture Department documents. Only \$84 million of the funds were recovered, officials the USDA Food and Nutrition Service reported.

Documents also show that administrative costs of running the food program doubled during the 1980s, while participation declined. Food stamp rolls declined from \$22.4 million in 1981 to \$20 million in 1990 but administrative costs rose from \$1.12 billion in 1981 to \$2.5 billion in 1990. Since 1990, food stamp participation has increased to a record 23.76 million as of Septem-

The mistakes and fraud, along with administrative costs, meant that taxpayers spent 25 cents for every \$1 in food stamp benefits in 1990 and 28 cents in 1989. Operating costs and overpayments amounted to \$3.3 billion of the \$11.7 billion in benefits paid in 1989. Total benefits paid were \$10.6 billion in 1981, \$14 billion in 1990 and will be an estimated \$17.3 billion in 1991.

Of the total \$1.07 billion in wasted funds, \$36 million was lost through fraud and \$16 million through lost checks in the mail.

The USDA says costs increased because of inflation, salary increases and frequent changes ordered by Congress. The USDA reports that it has reduced the overpayment error rate from 9.9% in 1981 to 7.35% in 1990.

In other food stamp news, the Washington Post reports that the USDA yesterday gave states approval to use plastic debit cards to replace paper food stamps. The move is expected to streamline the process and reduce fraud. "The recipients won't have to risk losing the food stamps on the street or having them taken from them," said Catherine Bertini, assistant agriculture secretary.

States can present plans April 1 to start switching to the plastic card system. Maryland is expected to be the first state because it has a fairly advanced test program in place. However, no state will be required to use the card system.

The program would work like this: A person ruled eligible for food stamps would receive a plastic card and personal identification code number. Grocers would run the card through a machine that would deduct the current purchase from the total amount allocated to the recipient. Special programming would keep ineligible items from being deducted from the card total.

'We Ration Health Care,' Dr. Says

AP reports that a Los Angeles physician says patients at the nation's largest hospital emergency department can spend as much as two days waiting for a regular bed and that several patients have died for lack of operating room space.

"We are being required to ration health care, and at times to perform what amounts to passive euthanasia," Dr. Edward Newton, supervising physician for the main emergency room at Los Angeles County-USC Medical Center, told his superiors in a letter Sept. 16. "This is not only morally outrageous but the situation

seriously endangers the practitioners and patients involved," he said.

During the past four months, Newton reported, some patients waited 24 hours or more in the emergency room. One patient waited 50 hours. Patients died because operating rooms weren't available and others were declared brain dead and removed from ventilators so others could use the machines, Newton said. Such removals violate health care ethics.

The situation is similar at other public hospitals in California and across the nation. The surging numbers of poor and recently unemployed patients without health care have outpaced the hospitals' ability to care for them. Funding cuts also have reduced the number of beds available. In CA today there is one hospital bed for every 2,000 people compared to one bed for

every 1,300 people a decade ago.

A Los Angeles County "action team" will meet tomorrow to address the patient crush issue. One possible solution would be to divert excess patients to private hospitals. However, private hospitals would be reluctant to take patients without health insurance unless they could be guaranteed prompt payment and protection from malpractice liability, said David Languess, vice president of the Hospital Council of Southern California. Getting those guarantees is unlikely, Languess added. "We do not see that there is enough money at the county level to even begin to put our finger in the dike," he said.

Births to Teenagers Rise Sharply

AP reports that teenage births are rising as fast as they did in the 1960s sexual revolution era, the National Center for Health Statistics (NCHS) said yesterday. The birth rate for women age 15-17 skyrocketed 19% in two years, the center said. In all, 36 of every 1,000 teenage women had a baby.

Although the birth rate rose for other age groups, none rose as high as for teenagers. The rate among black teenager was 80 per 1,000, nearly three times the white teen rate of 28 per

The last time the birth rate rose so sharply was during the 1960s, when prohibitions against youthful sex evaporated with the era's changing morality, said Stephanie Ventura, a demographer and author the the NCHS report.

Teen counselors say the problem is a lack of self-esteem among the young. "I think there's a feeling that people aren't valuable, they (teens) aren't valuable, and it doesn't matter what you do," said Nancy Blanks, who works with teenagers in South Carolina, Georgia and Virginia for the Save the Children Federation. "So many social programs are failing, and the kids are caught in the middle of this. Their parents are failing, and the kids take the brunt of this."

William Roper, director of the federal Centers for Disease Control, said he was disturbed by the findings. "When young teenagers are sexually active, they are unprepared for the consequences, and ill-prepared to take care of their own and their infant's health." He said nearly half the teenagers who had a baby in 1989 failed to get early prenatal care.

Deepest Welfare Cuts in 10 Yrs

AP reports that states trying to stem rising budget shortfalls have instituted the deepest welfare cuts in a decade, according to a report released today by the Center on Budget and Policy Priorities and the Center for the Study of the States.

40 states have frozen or cut benefits under Aid to Families with Dependent Children since 1981, while 14 of 30 states that offer general assistance to adult poor have reduced their pro-

grams. For more details on the the report, see "Rpt: Deep '91 State Cuts for Poor" and "Deep State Cuts for Poor Supplement" in Poverty Issues/State and Local Policy.

Merry Christmas and Best Wishes for a Happy New Year

GOOD AND EVIL

By Raoul Lowery Contreras

There are many historical clashes between good and evil in the human experience. In the past few days, we've lived through the release of the final American hostage in Lebanon and the 50th anniversary of the Japanese attack on Pearl Harbor.

Though 50 years apart, these two incidents represent the constant struggle between good and evil.

Our American was dragged into the world by the Japanese attack. Isolationist rhetoric by American Firsters kept the average American from even considering helping Europe fight off Hitler and his thugs. They also objected to our helping China fight off Japanese thugs, as well.

The world was being raped by thugs -- evil thugs -- and most

Americans could have cared less.

Native fascists and communists joined together as dis their masters in Berlin and Moscow to prevent American intervention. Their follow travelers in our State Department even turned back hundreds of Jewish refugees on a famous "Ship Of Fools," sending them back to Europe to die at Nazi hands.

God only knows how many Jews died because of anti-Semites in the United States Department of State and in President Roosevelt's White House. These people must be included in the roll call of evil people and causes that proliferated during the '30s.

There were others as well. Jeanette Ranking, for example, a Republican member of Congress to vote against President Roosevelt's constitutional request for a declaration of war against imperial Japan, Nazi Germany and fascist Italy.

She was a pacifist; she didn't believe in war for any reason. she was a white, middle-class American woman.

In voting against a declaration of war, however, she took a position which is incomprehensible in light of what we know today of the atrocities committed by the Germans and Japanese against those they considered "inferior".

One can say she didn't know about the atrocities and mass murders. But these were'nt secrets. All she had to do was

pick up Life magazine and look at the pictures.

She didn't even have to know that Japan had invaded the Manchurian province of China in 1931. Nor did she have to know that Japan invaded China proper in 1936. She could have ignored the sinking of the USS Panay in 1937 in China and the deaths of American sailors and still know of atrocities against the Chinese.

It was no secret that Japanese soldiers massacred hundreds of thousands of Chinese men, women and children when they took the city of Nanking. The "rape of Nanking" was welldocumented in Life and other magazines. The Japanese Army itself filmed the orgy of murder and gave us films of Japanese soldiers throwing Chinese babies into the air and catching them on bayoneted rifles, all the while laughing like lunatics.

In Europe, it was no secret that Germans were rounding up and murdering "inferior" Jews and Slavs. There were plenty of American reporters around on "Kristainacht," a night in 1938 when Nazi thugs smashed and looted Jewish shops and stores throughout Germany. There were plenty of reports on how the Nazis attacked and killed any Jews they found on this famous night.

By the time Jeanette Rankin cast her vote, millions had already died in the evil orgy of Hitler, Mussolini and Tojo, and millions more would die before World War II ended. And these were not secrets. Everyone knew, and everyone chose to side with good or evil. Pacifist Jeanette Ranking sided with

This woman would be but a trivia question had not Coleman McCarthy, columnist for the Washington Post, written a complimentary, idolizing column about Rankin on the eve of the

commemoration of the Pearl Harbor disaster. It seems to me that placing Ranking on a pedestal when we know that over 50 million people died in less than a decade at the hands of the most evil men in modern history, if not all his-

tory, is plain stupid. Just as stupid, I would add, as the taking of hostages by the Iran-backed terrorists of the Hezbollah in Lebanon. I watched Terry Anderson's press conference after his release and was

moved by his words and experiences. There's only one thing he said that I disagreed with. "I am a Christian and Catholic," he said, "and I'm required to for-

Well, I'm a Christian and a Catholic too, but I don't forgive. I demand we hunt these animals to the ends of the earth and give them what we gave Hitler, Mussolini and Tojo -- death and destruction.

Ley De Quiebra Para Hispanos 101

By Cecilio Morales

El comerciante de Washington, D.C., Fernando Leonzo, puede haber ayudado inadvertidamente a fijar una nueva norma para el castigo adecuado en lo tocante a los empresarios de banco llevados al tribunal de quiebras. Un juez de la capital de la nación ha ordenado que hasta su casa particular sea puesta en subasta pública a fin de pagar a los acreedores de su fracasada Latin Investment Credit Corporation.

El dictamen judicial se encamina apropiadamente a recobrar algo de los \$6 millones que cerca de 3,000 inmigrantes salvadoreños de la zona de la capital perdieron en el banco de Leonzo, que no estaba autori-

Pero es una excepción a una regla no escrita. Ya no hay mucha esperanza de que los iguales de Neil Bush o Charles Keating -- principales no hispanos en escándalos bancarios que pueden costar al público cientos de millones, quizás si miles de millones -- verean confiscados tanto como sus raquetas de tennis.

Las acciones equivocadas de Leonzo no son la causa de su castigo bien merecido. El está perdiendo hasta la camisa porque no es miembro de la liga de Neil Bush.

Pero, discutiblemente, tampoco lo es otro banquero del Distrito de Columbia, Dominic Antonelli, el dueño del Madison National Bank, otra institución fracasada del Distrito. Cuando la depresión de los bienes inmuebles obligó al banco Madison a entrar en administración judicial, los auditores federales descubrieron evidencia de Antonelli y sus amigotes, en gran medida iguales que Leonzo, jugaron con el capital del banco como si fuera su alcancia privada, aunque ésta tuviera autorización.

No obstante, Antoneli, rey del negocio de estacionamientos cuya fortuna se debe en parte a su habilidad inusitada para lograr que el gobierno local firme contratos de arrendamiento desventajosos para los contribuyentes al erario público, ha estado riéndose por todo el camino hasta llegar al club campestre.

Lo mismo es cierto con respecto a la mayor parte de los bancos y las asociacioes de ahorros y préstamos que vienen fracasando debido a la miopía y la administración poco escrupulosa de la gerencia. Según la doctrina de que son "demasiado grandes como para fracasar," el gobierno federal está usando dinero que nos ha cobrado a todos para pagar millones por encima del límite legal de seguro de \$100,000 por cada cuenta.

¿Por qué? A fin de proteger a

banqueros influyentes que están detrás de los fracasos, contra la ruina financiera personal que les sobrevendría si se vieran obligados a hacer frente a las pérdidas de sus clientes.

George Washington Plunkett, famoso en Tammany Hall, lo explicó de este modo hace un siglo: "Hay trampas honradas y trampas deshonestas." La diferencia estriba en gran medida en si uno juega según las reglas y pertenece a la asociación que las redacta.

En verdad, el eexito inicial de Leonzo descansó en infringir las reglas. Aparte de enviar por correo volantes traducidos defectuosamente al español con los estados de cuenta a los actuales clientes, los bancos de Washington no hacen una gestión honrada para atraerse a los clientes hispanos, aunque hay cerca de 250,000 de nosotros en esta zona.

La mayor parte de los hispanos del Distrito de Columbia -a diferencia de los de otras partes -- son nacidos en el extranjero y mantienen vinculos periódicos con sus naciones de origen. Sin embargo, trate Ud. de enviar dinero al extranjero, y el empleado promedio de los bancos del Distrito de Columse convierte instantáneamente en autista. Leonzo llenó una ncesidad con su operación de banca y traslado de dinero al extranjero sin hac-

er preguntas. Leonzo fué ingenioso también de otro modo. Nunca se molestó en pasar por las formalidades necesarias para estableceer, o bien un banco autorizado o una cooperative de créditos. El adivinó, correctamente, que nadie se preocupa por una operación de familia que sirve a un montón de latinos extranjeros.

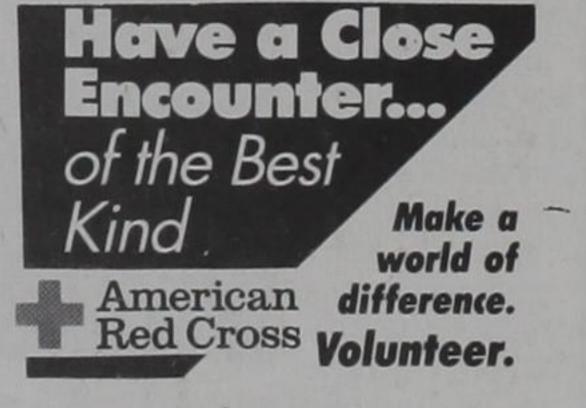
Las autoridades locales y federales supieron de las irregularidades durante años; pero dicen que era un desastre económico que sólo esperaba la oportunidad para ocurrir.

De modo que, ¿por qué lo pasaron por alto?

Nadie estaba interesado por los ahorros de los salvadoreños cuyas vidas de trabajo y sacrificio apuntalan al nivel de vida de la zona de Washington. No, por lo menos, hasta que un motin y un fracaso comercial en masa atrajeron la aten-

La pregunta retórica que queda es si se va a pedir a los funcionarios cuya negligencia permitió a Leonzo el funcionar con impunidad que contribuyan para reembolsar a los salvadoreños defraudados. Esa pregunta, alumnos, estará en el examen.

(Cecilio J. Morales Jr., escritor de Washington, es el editor ejecutivo del "Employment & Training Reporter.")



Next week begins the third year of Crazy Horse. I went back to read the first column. It wouldn't hurt anyone to read it again:

"Last week I was drinking a beer with a couple of friends of mine who aer involved with this newspaper and they reminded me that several times I have promised to write an article for the paper but never did. Since I have returned to Lubbock to open up my law office with Maria I guess its time I keep my promise.

Unfortunately, the wolves are at the door escorting the mean old bankers and I am needed out back to put some fires. But I will keep my promise. Below you will see a letter to a dear friend taht is a downpayment on my longterm debt to this paper. I will try to write something original soon.

June 6, 1989

Sorry about missing the last meeting of the . After reading your letter Maria told me she recalled receiving a phone call about the meeting but forgot to tell me. She was leaving town and it slipped her mind. Please give me a call to let me know about the next meeting.

Your letter said something at the end that surprised me: "Maybe there's no chance to make a difference? I feel like being

a drop out sometimes."

Really. What does it take to make a difference? How many of us does it take? Do we run the risk of forgetting the past fights and repeating the same mistakes or losing what we have won? You and I both know that it takes a lot of drops to make up a river. Big drops and little ones. Some drops have been in the river for some time and others fell from the sky last night.

The river of progress in this country has been slowly moving for a number of years. That river has given us Social Security, Medicare, Medicaid, Aid to Families with Dependent Children, stock market and utility regulation, rurual electrification, Federal Housing Administration, and Veterans Administration home mortgages, and flood insurance.

And every step of the way other forces have tried to dam and dry up this progressive river. Especially during the 8 yearss of the Reagan nightmare.

This progressive river has also swept in:

- minimum wage laws - 40 hour work week
- child labor laws
- meat inspections laws
- industrial -plant safety laws
- workers compensation beneits
- unemployment benefits
- state old-age pensions
- collective bargainings rights - Federal Reserve banking system
- Federal Deposit Insurance Corporation
- Federal Savings and Loan Insurance Coporation (to protect our savings, not Jim Wright)
- Federal Trade Commission (created to police business, not to
- look the other way) - Interstate Commerce Commission
- Sherman Antitrust Law
- graduated Income Tax
- womens suffrage & equal rights
- direct election of United State Senators
- Head Start
- free lunches for needy children
- Civil rights laws (to give minorities equal access to public accomodations, housing, and education)

- loan programs for students

I put together this list from an article you sent me, so it may look familiar. Nonetheless, I suspect you and I could sit down and double this list in a few minutes. This list is important because it records the history of progressive success since the election of Roosevelt. Not necessarily revountionary but nevertheless success that has made a difference in the lives of the people of Lubbock and this country. Success after sucess, with some sitbacks from time to time. But we certainly have not returned to the bad old dayss as Reagan so desperatly wanted to see. That was because all of us, in our own ways, fought back with letters to the editor, law suits, demonstrations, election results drop by

It seems to me you may certainly chage the way you participate in keeping the river flowing. But you can not drop out and dry off. How about running for office? Organizing some poor social security recipients to demand that Combest figt for an increase in benefits? Starting a petition to adopt an ERA ordiance for Lubbock? How about a revolution on Thursday?

Enough. See you later. Long live Crazh Horse.

Take Care, Stephen"

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre.

Latino Health Groups

By Eric Jones

One in six of the nation's AIDS victims is Latino, a scourge that is the result of a general unwillingness to face sexual realities and of scarce outreach funding. Regardless, understaffed

Hispanic health groups continue to shape and carry out efforts to educate the diverse communities that embrace the country's 23.6 million Hispanics. They press forward with an innovativeness born of necessity.

The importance and complexity of their assignment is emphasized by a study released a few weeks ago by Boston University researchers. Surveying students in that city's public schools, the researchers found wide knowledge gaps between foreign-born and other stu-

For example, while 59 percent of U.S. -born students knew AIDS could be contracted from healthy-looking persons, only 43 percent of foreign-born students knew so. And while 78 percent of U.S. born students said AIDS could

be avoided by sexual abstinence, just 56 percent of the foreign-born students said so.

Hispanic experts emphasize that, in AIDS education, Latinos can't be approached as a monolithic group. To be successful, outreach must utilize Hispanic experts and organizations, they say. And that's not being done. In 1988 that the Centers for

Disease Control began allocating money to be directed specifically at Hispanic and other populations. A survey by Hispanic Link Weekly Report of AIDS education groups reveals few of those dollars have reached them.

Ricardo Armijo of Chicago's Hispanic Health Alliance adds that AIDS education efforts rates of infection among Hispanics in the states, counties and cities.

Hispanic Health Alliance offers multicultural videos, including various Hispanic subgroups. To reach secondgeneration. Hispanics, it uses only English in one video. Another obstacle is the lack of access for non-English speaking minorities to clinical trials with drugs and treatment, Armijo

Miami-based Health Crisis has its Parentsd Teens Prevention Project, but "we are finding it difficult involving parents when they're starting out with economic hardship," said spokesperson Angela Gaeta-

Gaetano says Cuban Americans find doctors a more credible source of information and, in general, can be addressed about AIDS similarly to middle-class whites. Puerto Ricans living in Dade County, on the other hand, are more likely to find someone from their own community more credi-

She says myths, such as that mosquitoes carry AIDS, still persist. She also notes that children who are not in school cannot be reached through school-based education; Hispanics have a dropout rate of 35-50 percent nationwide.

Mónica Rodriguez, of New Continued Page 3

and his cronies, much like Lo-

unwritten rule. The likes of Neil Bush of Charles Keating -- non-Hispanic principals in banking scandals that may cost the public hundreds of millions, perhaps billions -- have yet to see so much as their ten-

By Cecilion J. Morales Jr.

Washington, D.C., business-

man Fernando Leonzo may un-

wittingly have helped set a new

standard for fit punishment

where banking entrepreneurs

hauled into bankruptcy court

are concerned. A judge in the

nation's capital has ordered that

even his private home be put

on the auction block to pay

creditors of his failed Latin In-

The judicial decision properly

aims to recover some of the \$6

million that about 3,000 capi-

tal-area Salvadoran immigrants

lost in Leonzo's unchartered

But it is an exception to an

vestment Corp.

give."

nis rackets impounded. Leonzo's wrongdoing isn't the cause of his well-deserved punishment. He's losing his shirt because he isn't quite in the Neil Bush league.

But, arguably, neither is an-

other D.C. Banker, Dominic Antonelli, the principal in the Madision National Bank, another failed D.C. institution. When the real estate crash forced Madison into receivership, federal auditors uncovered evidence that Antonelli

renzo, played with the bank's

capital as if it were their own piggy bank, albeit chartered

Bankruptcy Law for Hispanics 101

Yet Antonelli, a parking-lot king whose fortune is partly a result of his uncanny ability to get local government to sign leases disadvantages to the taxpayer, has laughed all they way to the country club.

The same is true with most banks and savings and loans that are failing on account of shortsighted and none too scrupulous management. Under the "too big to fail" doctrine, the federal government is using money collected from you and me to pay millions beyond the legal insurance limit of

Why? To protect influential bankers behind the failures from the personal financial ruin that would befall them if they were forced to ante up for their customers' losses.

\$100,000 per account.

George Washington Plunkett, of Tammy Hall fame, explained it this way a century ago: "There's honest graft and there's dishonest graft." The difference lies largely in whether you play by the rules and whether you belong to the rulemaking club.

Indeed, Leonzo's initial success lay in breaking the rules. Aside from mailing poorly translated Spanish fliers with statements to current customers, Washington banks fail to make an honest effort to attract Hispanic customers, although

there are about 250,000 of us in the area.

Most D.C. Hispanics -- unlike those elsewhere -- are foreign-born and regularly maintain ties with their home countries. Yet try to send money abroad and the average D.C. bank employee turns instantly autistic. Leonzo filled a need with his no-questions-asked banking and foreign transfers operation.

Leonzo was also ingenious in another way. He never bothered going through the formalities to establish either a chartered bank or a credit union. He guessed correctly that nobody cares about a mom-andpop operation serving a bunch of foreign Latinos.

Local and federal authorities knew about the irregularities for years: They say there was a financial disaster just waiting

to happen. So why was it ignored?

No one was interested in the savings of Salvadorans whose life of work and sacrifice props up the Washington area's standard of living. Not, at least, until a riot and a massive commercial failure compelled atten-

The remaining rhetorical question is whether the officials whose negligence allowed Leonzo to function with impunity are going to be asked to pitch in to refund the defrauded Salvadorans. That question, class, will be on the test.

BEPORTES

Four Teams Dominate Pro Bowl

NEW YORK - The Buffalo Bills and Washington Redskins, who have dominated the NFL this season, were among four teams that dominated the Pro Bowl selections Wednesday, each placing eight players in the game to be played at Honolulu on Feb. 2.

The Houston Oilers and Los Angeles Raiders also had eight on the AFC squad, including Raiders safety Ronnie Lott, who was left unprotected by the San Francisco 49ers last winter and signed with Los Angeles. He will be a starter.

The Oilers had the most starters - six, including wide receiver Haywood Jeffires, center Bruce Matthews, guard Mike Munchak, defensive end William Fuller, cornerback Cris Dishman and linebacker Al Smith.

The Bills had four starters, including quarterback Jim Kelly, as did Philadelphia, which placed five players on the NFC squad. The Raiders and Redskins each had three starters.

And the Philadelphia Eagles had all three defensive linemen for the NFC - Reggie White, Clyde Simmons and Jerome Brown - the first times that's happened since Louie Kelcher, Gary Johnson and Fred Dean represented San Diego in 1980.

Anthony Munoz of Cincinnati made the AFC team for the 11th time as a starter at tackle, although he is out with a knee injury. But the New York Giants' Lawrence Taylor missed making the team for the first time in his 11-year career, a symbol of the decline of the



Cowboys' Emmitt Smith: No. 3 with 1,403 yards.

Super Bowl champions, who placed only center Bart Oates on the NFC team.

There were three quarterbacks named to the team for the first time - in the past there were two. Warren Moon of Houston and Dan Marino of Miami joined Kelly on the AFC squad;

Mark Rypien of Washington will start for the NFC with Dallas' Troy Aikman and Atlanta's Chris Miller as his backups.

Six teams failed to get a player on the team - Indianapolis, the New York Jets and Seattle in the AFC; Green Bay, Tampa Bay and the Los Angeles Rams in the NFC.

Lalonde TKO's Fiddler in Three

world light heavyweight boxing champion, continued a suc- Fiddler said he was surprised cessful comeback Tuesday night with a third-round technical knockout over Dave Fiddler of Edmonton, Alberta.

Kitchener, Ontario, but grew up in Winnipeg, knocked Fiddler down twice with solid body punches in the second dropped to 15-9. round, delighting the sellout crowd of 2,700 at the Winnipeg Convention Centre.

to the body I could tell this is outs since he began his comewhat I've got to work on," back in September. said Lalonde. "You hit someone well to the body and it scheduled for Dec. 7, was canworks - it's an old thing in celled when Lalonde came boxing."

Lalonde continued the body day of the fight. attack in the third round before referee Bill Turner stepped in to

WINNIPEG, Manitoba -- - stop the bout at 1:28 of the Donny Lalonde, the former round with Fiddler against the

> Lalonde concentrated on body punches.

I didn't expect him to go for the body like that," he said. Lalonde, who was born in 'He was really effective."

Lalonde's record improved to 35-3 with 29 knockouts. Fiddler, ranked No. 4 in Canada,

Lalonde, who is looking for a title fight in 1992, won three previous fights over undistin-The first time I hit him good guished opponents by knock-

> A fourth comeback bout, down with a sore shoulder the

> David Wolf, Lalonde's New York-based agent, has set his

RHODES SAFETY CENTER

"For All Your Car Needs"

Specializing in Alignment • A/C

Brakes · Auto Glass

Phone (806) 762-0189

sights on three title holders as possible opponents for Lalonde to challenge.

They are Thomas Hearns, the World Boxing Association light-heavyweight champ; Bobby Czyz, WBA cruiserwight champ, and Jeff Harding, the World Boxing Council lightheavyweight title holder.

Lalonde, who now fights out of Memphis, Tenn., lost his title in November 1988 when he suffered a ninth-round knockout to Sugar Ray Leo-

After Lalonde injured his larynx during training, doctors told him in April 1989 that a hard blow to the throat could end his life. But he was given clearance to fight again earlier this year.

EL EDITOR Newspaper

Serving Lubbock Since 1977 with the best in Original Stories and Information 1502 Ave. M

763-3841 3 Blks North of Court House Lubbock, Texas 79408 Lubbock, TX

.

801 Ave. H

Long Beautiful Hair in Just 5 Minutes

Before





Only At

Twila's Hair Ways 4715 W. Loop 289 -- Lubbock, TX 79414 Call: 796-0422

Suit Vs. Tyson Dropped

PHILADELPHIA The Miss Black America Pageant's founder dropped a \$607 million lawsuit against Mike Tyson on Wednesday, saying some contestants lied when they accused the former heavyweight champ of fondling them.

J. Morris Anderson said he also had 'second thoughts about participating in the crucifixion of a black role model."

He had filed a federal lawsuit in August and called Tyson a 'serial buttocks fondler." He also had accused Tyson of molesting the 1990 Miss Black America and 10 of 23 contestants at the 1991 pageant, held in July in Indianapolis. The lawsuit alleged Tyson ruined the pageant's reputation.

Tyson faces a rape trial Jan. 27 on charges brought by another contestant.

A call to Tyson's agent, Don King, in New York reached his answering service, which said King couldn't be contacted Wednesday evening.

The 1990 Miss Black America, Rosie Jones, has sued Tyson for \$100 million. Anderson said Jones lied in making her accusations. A message left at her home in Bridgeport, Conn., wasn't immediately returned.

Anderson directed his harshest criticism at Jones and another woman, saying they were telling outright lies specifically for the purpose of obtaining publicity."

Anderson was less specific regarding other alleged lies.

As a result of ... (the two women) having made a brief career of lambasting Tyson and the pageant on national talk shows, coupled with my second thoughts about participating in the crucifixion of a black role model, I decided to settle my differences with all the defendants and get as far out of the mess as possible," Anderson said.

LUBBOCK, TEXAS -- Ruben Chavez, a 1991 graduate of Estacado High School in Lubbock, will leave after Christmas to learn Army engineering.

Chavez, the son of Antonio and Petra Chavez of the 100 block of East Tulane in Lubbock, will receive both his basic training and technical training as a crane operator at Fort Leonard Wood, Mo.

For more information about Army job training for high school graduates, talk to Chavez' Army recruiter Staff Sgt. John Abbe at 763-5400.

LUBBOCK, TEXAS -- Nelly Perez, the daughter of Irene Guana of the 7400 block of 19th Street in Lubbock, will be leaving on January 21 to become an Army ammunition specialist.

Perez, who is married to Sadaf Khalil, will receive eight weeks of Army basic training at Fort Jackson, S.C. After initial training she will transfer to Redstone Arsenal, Ala., for ammunition studies.

She also qualified for the Army College Fund, which will allow her to accumulate up to \$25,200 for college expense during her four-year enlistment.

Perez attended Lubbock High School and graduated in 1991 from Texas Schools with a certificate in automotive technolo-

For more details about financing college in the Army, talk to Perez' Army recruiter Staff Sgt. Richard Deems at



NUEVO BUICK, SKYLARK, CON PERSONALIDAD PROPIA

Por Benito Vieitez

Un Buick Skylark completemente rediseñado, hace su aparición este año en el segmento de los compactos, el más competido del mercado, con un producto cuyos atractivos lo hacen merecer encendidos elogios. La construccción del Skylark presenta un dramático estillo exterior. Sus líneas tienen caractreísticas impactantes. La parrilla con barras verticales fue inspirada en el Buick clásico de 1939, como un tributo a la aceptación que marcó una época notable si consideramos las suaves líneas que acentúan su actual imagen futurística.

Si sobresaliente es su exterior, también su interior es refrescante. Está diseñado para dar la máxima comodidad, gracias al tecnificado diseño. El tablero de control podría destacarse por su sencillez y buena ubicación. Tiene indicadores análogos de velocidad, cuenta revoluciones, presión de aceite, amperímetro, temperatura y gasolina. Todos ellos en perfecto ángulo visual.

Su manejo es placentero, especialmente cuando liberándonos de las cuidades y en carretera gozamos de su envidiable penetración aerodinámica (0.319) comparada con (0.374) de modelos previos, ello explica su silencioso rodaje cuando el viente desplazado es mas silente. Su amortiguación e insonorización interior mantienen la tradición de suavidad de los vehículos de este marca.

Está equipado con un motor de alta tecnología y rendimiento, de cuatro cilindros, 2.3 litros, OHC; el más reciente miembro de la familia Quad de General Motors. Tiene más potencia y más torque, además de mejor consumo de gasolina y aceleración que el motor de 2.5 litros que reemplazó.

Desarrolla 120 hp @ 5200 rpm, con torque de 140 lb-pie @ 3200 rpm y es capaz de recorrer 24 millas por galón en la ciudad y 31 en carretera. Para quienes la potencia es imperativa, tiene la opción de escoger el motor V6 de 3.3 litros que genera 160 hp @ 5200 rpm y eleva el torque a 185 lb-pie @ 2000 rpm.

Este modelo tiene características que lo identifican de inmediato. Es un vehículo con personalidad propia. su equipamiento estándar incluye frenos antibloqueo, delanteros a disco y traseros a tambor; cierre eléctrico de las puerteas: asientos traseros plegables divididos; control remoto para abrir el baúl, la tapa de la gasolina, y ajustar los espejos laterales; espejos de cortesía cubiertos, para pasajero y conductor y cierre de seguridad del baúl.

Diversas opciones están disponibles para hacer del Skylark un automóvil a su medida. El control electrónico de la suspensión (estándar en el modelo Gran Sport) es muy interesante, y proporciona un manejo adecuado a sus preferencias. También está el liberar los cierres de las puertas a control remoto. Vidrios electrónicos. Ajuste del asiento delantero con seis distantas posiciones, y equipo interior de gran lujo. Todos ellos con bajo costo adicional!

From Page 2

Jersey Buddies, says her organization relies heavily on volunteers. "Identify a leader and provide a safe environment" is how to work with a group of Hispanic women about AIDS education - like a social gathering without men where learning takes place, she says.

Lupe Carreón, of El Centro Human Services Corporation's Milagros AIDS Project in Los Angeles, deals primarily with child-bearing women. Individual presentations seek to have men reduce their high-risk behavior. Men and women still know little about each others' bodies and "protection," and how to negotiate with their partner, she says.

The Latino Community AIDS Education Project in San Francisco has been able to help stem the spread of the disease among Hispanic "men who have sex with men." (These men are thus identified because of the denial of homosexuality among Hispanics.) The project targets Latino gay and trans-

The Latino gay-identified community in New York is being targeted by, among others, the Gay Men's Health Crisis. Entertaining presentations in bars make up a lot of their education effort, such as the drag queens "who are very much part of our culture" and reach both gays and straights, according to Guillermo Vásquez. The GMHC presents information in parks and health fairs.

Vásquez thinks rates among IV drug users may also be tempered in the future by distributing bleach kits and condoms in the "shooting galleries."

He sees a big fortune problem for heterosexuals, especially for women partners of drug users or bisexual men, who are at risk of giving birth to AIDSinfected babies. There has been "no comprehensive retrospective look at what has been done and what is or what is not working" in prevention among Hispanics, says Carlos Ugarte, AIDS coordinator at the national Coalition of Hispanic Health and Human Services Organizations.

Kids! Come Enjoy Our Christmas Under 20's Dance at Crystal's Monday Dec. 23rd - \$3

All Proceeds go to Northwest Little League

ENTRETENIMIENTO .

"Hablande de Hollywood" Per: Estrellise

Por Estrellita

....Que tal, amigos y amigas, otra vez sean ustedes bienvenidos a este espacio dedicad a traerles algunas de las mejores novedades sobre todo lo que ocurre en Hollywood y sus alrededores.....*....Como

principio de cuentas les diré que el actor Sean Penn cumplió la promesa que hizo de retirarse para siempre de la actuación. Ahora ya convertido en un flamante realizador, Penn dice que se siente meas seguro cuando esta sentado detrás de

Robert Duvall. Luego de su brillante intervención en "Rambling Rose" Duvall se traslado a la ciudad de Moscú para empezar a ponerse en contacto con el espíritu de José Stanlin, personaje al que en esta ocasión la tocará interpretar....*.... Continúan preparándose muy fuerte los organizadores del evento "Latin Expo Music" que se llevarea a cabo el 12 de Octubre en la ciudad de Los Angeles. Dicen ellos, con todo entusiasmo, que será un evento con el que ocureconómicos y artísticos de la década, "Dances With Wolves" y "The Silence of the Lambs' se encuentra prácticamente al borde la de quiebra. Dicen los especialistas que tal vez ORI-ON no tendría tan grandes problemas económicos si las mencionadas películas se hubieran terminado de filmar y estrenado unos veinticuatro meses antes. Ahora, con una deuda rebasa la cifra de los \$500 millones de dólares, ORION se prepara a navegar sobre aguas más dificiles y agitadas. Pero que se le ve hacer, estte tipo de problemas se presentan de manera muy frecuente en el siempre impredecible y poco estable ámbito hollywoodence.....

".....Bueno, amigos y amigas, creo que llego el momento de despedirme de ustedes y decirles, nos vemos la próxima semana. ¡Hasta la vista! No olviden que tienen una cita con

las estrellas....



Houston--(December 1991) -Traditional Hispanic family recipes can be made hearthealthy with a few simple changes.

"Lard and fatty meats, two sources of saturated fats, are common ingredients in many traditional dishes. By making minor changes, recipes typically high in fat can still be enjoyed as part of a heart-healthy, holiday meal," said Rosemary Gonzalez, research dietitian at the Nutrition Research Clinic of Baylor College of Medicine in Houston.

Gonzalez offers these tips for heart-healthy cooking when preparing holiday meals:

*Choose lean cuts for meat. For pork, select a loin blade roast or loin chops.

*Consider alternatives to frying foods. Tortillas can be steamed or baked. Tortillas for enchiladas can be dipped in chile sauce instead of fried.

*If frying, use vegetable oil such as corn oil and cook quickly so less oil will be absorbed. Try using half the amount of oil called for in reci-

Trim all visible fat from meats before cooking and remove the skin from poultry.

"Menudo offers an example of a high-fat food that can be prepared using heart-healthy guidelines.

'Trim fat from beef or pork tripe and rinse the meat thoroughly with water. Also, do not add the feet as this is a source of fat," said Gonzalez.

Vegetables, beans, rice and fruit should make up a larger part of each meal, says Gonzalez. Treat the meats as a side dish to lower fat intake.



las cámaras. "The Indian Run- rirán muchas cosas positivas hecha. Tanto que los críticos de Europa y otras parted de Estados Unidos la han puesto por las alturas.....* Y hablando de Penn, durante una reciente entrevista que le concedió al "Playboy" Sean dijo que no tenía nada en contra de Madonna, su ex-mujer, sólo que no le gustaría tenerla viviendo bajo el mismo techo....*.... Por su parte, Meryl Streep y Carrie Fisher han estado trabajando juntas en nuevo proyecto. Amigas desde "Postcards From the Edge", la cinta en la que estuvieron participando el año pasado. Streep y Fisher han logrado terminar "The Other Woman" una historia en la que, por supuesto, las dos ocuparean las posiciones más importantes: carrie Fisher será la productora y Meryl Streep la estrella principal....*.... El que sigue despertando calurosos elogios, tanto por la gran calidad interpretativa que demuestra en cada nueva película que interviene, como por el infatigable ritmo de trabajo que sostiene durante tod el año, es meas

ner" es el título de la primer para el futuro que les espera a película que dirige y, según los la música y los artistas latinos comentarios que he podido es- en los Estados Unidos. En cuchar en el Sunset Boulevard, este primer evento anual se le se trata de una cinta muy bien hará un tributo especial para José Feliciano en el cual le entregaran un Reconocimiento por su carrera artística. Quienes estén interesados en asistir pueden llamar al (213) 655-8207.....* Bastante tranquilo se ve Rubén Blades en "The Super", la nueva y excelente comedia en la que comparte créditos con Joe Perci. Según comentarios que se han dejado oír aquí en Hollywood, los dos actores terminaron la filmación de la película siendo dos grandes amigos. Creo yo que eso pasa siempre que hay respeto mutuo y sentido de compañerismo*.... Sólo faltan unas horas para el estreno de la primer película que dirige y protagoniza Jodie Foster, hablo de "Little Man Tate" basada en la tierna historia de un niño prodigio y los esfuerzos que hacen dos mujeres por educarle según sus particulares puntos de vista.....* Y ya que hablo de Jodie Foster quiero decirles que la compañía ORION PICTURES, la que el año pasado produjo dos de los éxitos grandes



Color Me Badd

En cuestión de meses han vendido meas de dos millones de discos. Colocaran su album, titulado C.M.B., en los primeros cinco lugares de la lista de éxito de la nación, apenas nueve semanas despues de haberlo sacado a la venta. Han tenido dos éxitos musicales ("I Wanna Sex You Up" y "I Adore Mi Amor") uno detrás del otro, convirtiéndose en poco tiempo en el grupo meas solicitado y gustado del momento.

Hace un año atrás, eran unos desconocidos; hoy todos saben quien es el grupo COLOR ME BADD.

El éxito del cuarteto vocal COLOR ME BADD no surgio de la noche a la mañana. Su éxito es una historia de preseverancia, lucha y sacrificio. Pero sobre todo, de amor, amor a una carrera a lo cual muchos han renunciado aún antes de comenzar.

Los creadores del éxito musical "I Adore Mi Amor" y "I Wanna Sex You Up", Mark Calderón, Kevin Thornton, Sam Watters y Bryan Abrams, provenientes de distintas razas y bagajes culturales se unieron hace siete anos con el propósito de hacer música, buena música.

Desde entonces sólo conocen lo arduo que puede ser llegar al pináculo de la fama.

"Comenzamos en la escuela superior North West Classen en Oklahoma City, Oklahoma", dice el único integrante de ascendencia hispana, Mark Calderón. "Sam y yo somos muy buenos amigos desde que teníamos ocho años de edad, mientras que Bryan y Kevin son amigos desde lo once anos.

"Entre ellos dos tenían un pequeño concurso de quien podía cantar mejor y decidieron que en vez de seguir compitiendo entre si mismos, lo mejor era hacer un grupo".

Los cuatro participaron en un concurso de talento y les fue tan bien que decidieron unirse perseguir esta carrera.

"Mientras tanto participabamos en el coro de la escuela y ensayabamos nuestras propias canciones durante la hora de alumerzo en un pequeño salón de la escuela. Aprovechábamos la meas minima oportunidad para estar juntos y ensayar", dice Sam.

"Basicamente ganamos todos los consursos de talentos, shows de televisión, y cualquier programa local que hubiera", recuerda el cantante de cabellos rizos.

El entusiasmo, el deseo y la obsesión que estos cuatro jóvenes teñian, por cantar, los llevaron a audicionarle a todos los grupos musicales que pasaban por la ciudad de Oklaho-

"Le cantabamos en vivo y a capela a todos los músicales y grupos tenían por cantar, los llevaron a audicionarle a todos los grupos musicales que pasaban por la ciudad de Oklaho-

"Le cantabamos en vivo y a capela a todos los músicos y grupos que pudieramos. Por varios años le cantamos a grupos como "O'Jays; Huey Lewis; Toni! Tony! Tone!; Kool and the Gang y otros", indica

El primero en darles una oportunidad fue Bon Jovi, quien luego de oirlos "audicionar" a la salida de un cine, les pidió que abrieran su espectáculo en esa ciudad.

"Cantamos delante de 15,000 personas y realmente fue una experiencia única. Esto fue algo que nos motive para seguir buscando lo que tanto anhelabamos", asegura Mark Calderón.



SPC ENGINEERING WINNERS -- An engineering team at South Plains College constructed a bridge of newspapers and glue that supported 800 pounds to win the College's recent engineering design contest. Standing from left are engineering team members Mic Cevallos of Lubbock and Allen Franco of Ackerly and seated from left are Claudio Bravo of Lubbock and Jill Campbell of Levelland. Not pictured is Devin Brown, also of Levelland. (SPC Photo)



La Mafia se encuentra en gira por México

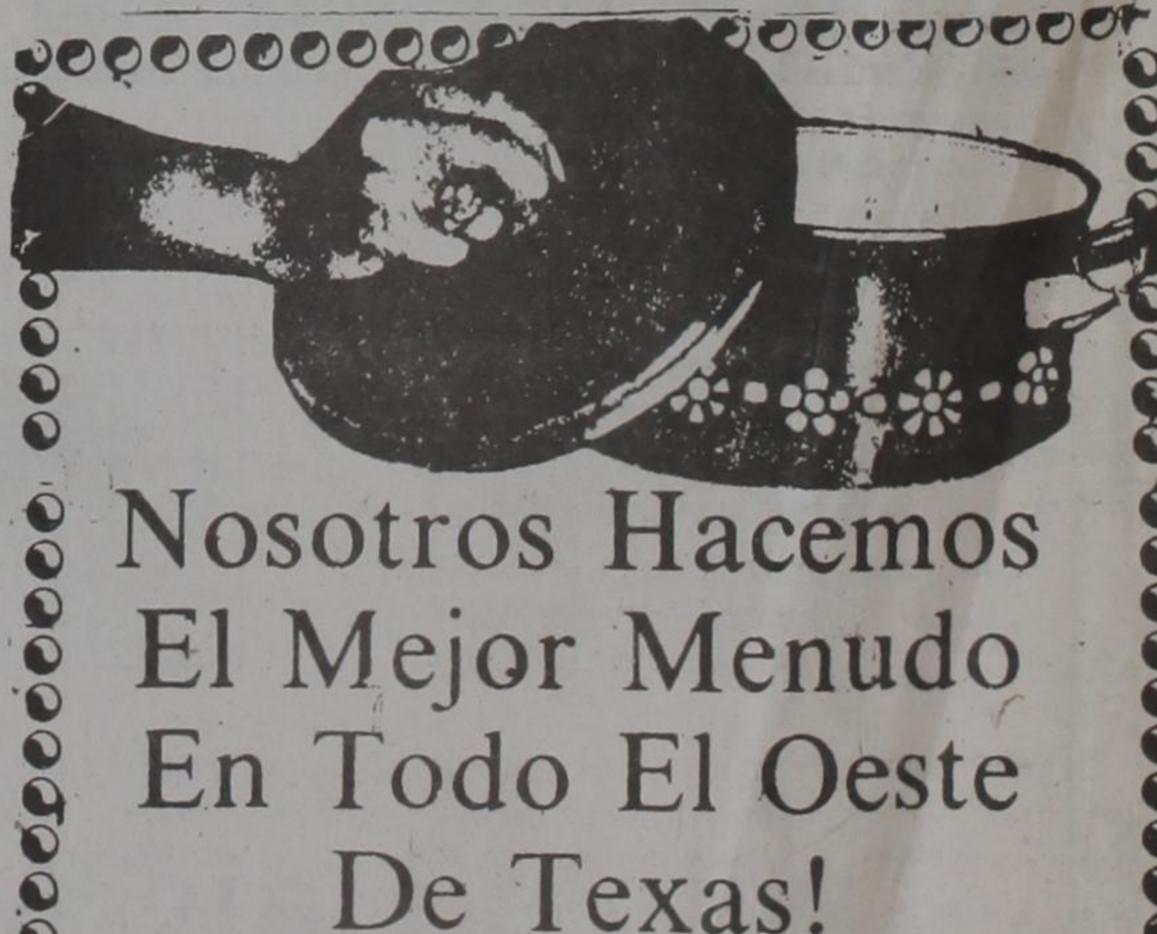
El grupo musical La Mafia se presentó recientemente en el programa Siempre en Domingo. Este es el primer grupo musical estadounidense (texmex) en aparecer en este afamado programa.

El grupo comenzó su gira promocional en Monterrey el 30 de octubre en donde fueron aclamados por la prensa y la radio y más tarde en la semana se presentaron en un concierto con más de 20,000 de sus fanáticos.

La Mafia temina su gira de promoción en Jalisco y regresa a los Estados Unidos para continuar su gira en Florida.

Su primer video "Como me Duele Amor" está siendo muy promocionado y su disco "Estás Tocando Fuego" será oro muy pronto en los Estados





MONTELONGO'S 3021 Clovis Road Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo! DANABARARARARARARARA





por Sofia Martinez Jesus, siempre, predicaba y hacia grandes milagros para que supieran que, de veras, El era Hijo de Dios. Jesus tambien perdonaba los pecados. Un dia estaba predicando en una casa, y alli estaban unos fariseos, que "se creian mucho" y que eran muy hipocrias y muy duros de corazon, que no querian creer que Jesus era el Hijo de Dios, y lo tenian como un enemigo. Jesus hablaba adentro de la casa, y se amontonaba mucha gente, que no cabia, adentro, y llenaban hasta el patio y hasta la calle: Todos querian oir lo que Jesus decia, y todos querian ver los milagros que estaba haciendo. Y, de repente...llegaron unos hombres que traian una camilla con un hombre enfermo, y querian entrar...pero era tanta la gente, que no podian entrar. Y los que traian aquel enfermo subieron la camilla al techo de la casa, hicieron un agujero grande en el techo, y por alli bajaron la camilla con el enfermo y lo pusieron enfrentito del Buen Jesus, donde estaba predicando. Oh, que susto se llevaron las gentes... Todos - quiere que les ayudemos a l' miraban aquel pobre enfermo, que tenia muchos anos de estar engarrunado en su camilla, y no podia mover ni las piernas, ni los brazos, porque estaba

paralitico. Se le miraba en los ojos el gran deseo que tennia de sanar.

Jesus vio la fe del paralitico, v el amor tan grande de los que lo subieron al techo, que han de haber dicho: "Este agujero lo podemos tapar despues; pero nuestro hermano hoy va a ser sanado, porque Jesus puede, ya lo hamos visto, que es todopoderoso como Su Padre Celestial".

Jesus es Dios y vio en el enfermo lo que nadie puede ver: Veia el alma y los pensamientos de aquel pobre hombre. Y veia que tenia muchos pecados. Que el alma estaba enferma, mas enferma que el cuerpo. Y WHITSON MUSIC CO el enfermo pensaba: "Mis pecados me hacen indigno, si yo fuera bueno, Jesus me concederia mi salud", Y al ver la mirada amorosa de Jesus, el enfermo sintio un gran arrepentimiento de sus pecados...Y, Jesus respondio a sus pensamientos, diciendole: "Animo, hijo mio. Tus pecados te son perdonados". (Luc. 5,17-26.Mat. 9,1-8.Mc.2,1-12).

Que grande fe y amor tenian aquellos que subieron al enfermo al techode la casa. No eran, ni se parecian a aquellos otros que cuando un ciego le gritaba a Jesus: Jesus Hijo de David, ten compasion de mi. Aquellos lo reprendian para que se callara; pero el ciego hizo muy bien en no callarse. El tenia fe y necesitaba ver. Queria ver y que bueno que no se callo. . . siguio gritando, Jesus lo oye, pidio que lo trajeran y, Jesus, lo hizo que viera.

Jesucristo, es el mismo lleno de amor, que no quiere que callemos a la gente necesitada, acercarse a El para que sean sanados, y para que aprendan de El y crean en El y sean salvos. (Marcos 16, 15,15 Lucas 10, -1 al 12).

Paz y Felicidad En Esta Navidad EL EDITOR

POSITION ANNOUNCEMENT

Secretary needed for South Plains Association of Governments. In addition to normal secretarial duties, applicant must be able to demonstrate competent knowledge of computer operations. Position requires responsible individual with good clerical skills who can work independently with little supervision in demanding public oriented position. Submit application to SPAG, 1323 58th Street, (806) 762-8721. EOE



JOB OPPORTUNITIES WITH THE TEXAS DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

The Texas Department of Transportation anticipates job vacancies at various locations within the next nine months:

Job Order #

DEPUTY DISTRICT ENGINEERS #6180732 STAFF LEVEL MANAGEMENT

#6180733 ENGINEERS

Director of Transportation Planning & Development

Director of Transportation Operations

Director of Construction Director of Maintenance

Director of Operations

MANAGEMENT ENGINEERS

#6180734

Design Engineer District Advanced Project Development Engineer

District Laboratory Engineer Construction Engineer Maintenance Engineer

Transportation Operations Engineer AREA ENGINEERS #6180735

PROFESSIONAL ADMINSTRATORS #6180736 District Right of Way Administrator

Urban Transportation Administrator DIRECTORS OF ADMINISTRATION #6180737

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from the nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job order number(r) listed above. Qualified individuals must apply by 8:30 a.m., January 6, 1992 according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

CENTRO EVANGELISTICO

NON-DENOMINATIONAL

501 Yucca -- Tel: 741-7853

Le anuncia las buenas nuevas de salvación -- No importa su religion o su doctrina. Lo que importa es Cristo Jesus para que nascas de nuevo. Si no, de nada le sirve. Estar en la Iglesia que sea, necesita arripentimiento. Los esperamos en este centro. Todo es completamente gratis si necesita ayuda.

JUEVES a las 7:00 pm -- DOMINGO 10 am Y 5 pm JONATHAN CASTILLA - MINISTRO

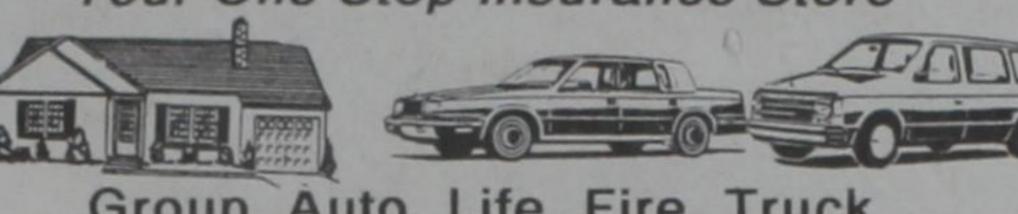
NEW & USED -MUSICAL INSTRUMENTS

NEW & USED

SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS RENTAL PURCHASE PLAN

2315 4th Street • LUBBOCK

"Your One Stop Insurance Store"



Group, Auto, Life, Fire, Truck Retirement Plans

HECTOR ADAME INSURANCE

Call (806) 762-3877 Or 762-8459

4206 Ave. Q - Lubbock

LA PLAZA Apartments for Rent

Efficiencies 1 & 2 Bedroom Refrig., Stove, Laundry Room, Ceiling fans Heating and Air Conditioning \$180-\$225-\$300 2222 5th St. - 765-7579

IMAGE

Styling & Barber Shop Income Tax Service 217-B North University Lubbock, TX Tues-Friday 10-6 Saturday 8-4 Call (807)744-8271

PARA TODOS SUS NECESI-DADES EN PUBLICIDAD LLAME HOY MISMO A EL EDITOR (806) 763-3841

AMERICAN COMMERCIAL "A Proven Tradition of Excellence" . Computer Science ...

. Computerized Accounting...... 6 mo. Business Machines..... · Computer Drafting

> IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TOQUALIFIED

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

APPLICANTS 2007 34TH Lubbock Texas

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY

ACCREDITED

Computer

Operations

Word

Processing

DAY & NIGHT CLASSES FOR FREE BOOKLET 747-4339

TOTAL DE CONTROL DE LA PORTE D

- HIDENTHAM COMPANY OF THE PROPERTY OF THE PRO



¿Necesita Dinero? Nosotros le Ayudamos Prestamos Dinero en Cualquier Cosa de Valor

ESTRADA PAWN SHOP 703 Broadway-765-8415

Sr. y Sra Agustin Estrada

Stringer Business Forms

3-5 Day Delivery

Snap Out Business Forms "Invoices/Purchase Orders

Business Cards

*Announcements

QUALITY PRINTING

323 E. 40th Street - Lubbock (806) 762-3263

i Ya Viene



Pancho 6/05/

Domingo dia 22 Rodgers Park Amherst & Gary Streets Todos Bienvenidos Everyone Welcome Especially Kids

Brought to You by The American G.I. Forum Lubbock Chapter Special Thanks to Coors

ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: El Humo del Cigarrillo Contiene Monóxido de Carbono.

17 mg "tar," 1.2 mg nicotine av. per cigarette by FTC method.